

## РЕЦЕНЗІЯ

на наукову роботу \_\_\_\_\_ «ДО ЗУСТРІЧІ» \_\_\_\_\_,

(шифр роботи)

представлену на Конкурс студентських наукових робіт  
зі спеціальності «Переклад»

№ з/п	Характеристики та критерії оцінки рукопису наукової роботи	Рейтингова оцінка. Максимальна кількість балів (за 100-бальною шкалою)	Бали
1	Актуальність проблеми	10	9
2	Новизна та оригінальність ідей	20	17
3	Використані методи дослідження	15	15
4	Теоретичні наукові результати	15	13
5	Рівень використання наукової літератури та інших джерел інформації	5	5
6	Ступінь самостійності роботи (89 відсотків за даними AntiPlagiarism.NET (тип deep check), збіги припадають на цитати, є кілька загальних фраз)	20	20
7	Якість оформлення	5	3
8	Недоліки роботи (пояснення зниження максимальних балів у пунктах 1-9):		
8.1	<b>Актуальність проблеми.</b> Автор стверджує, що існує нагальна необхідність виокремлення та класифікації перекладацьких трансформацій, що використовуються для відтворення ідіостилю автора (с. 3). Виникає закономірне питання — класифікація трансформацій при відтворенні ідіостилю автора міняється, якщо ідіостиль не розглядаємо?		
8.2	<b>Ідеї.</b> Автор ототожнює запозичення і кальку, яка є його різновидом (с. 10). Також автор зазначає, що вигук «зась» на заміну прислівника «попе» замінює негативну семі значення на позитивну (с. 24), з чим ми не можемо погодитися, адже в обох випадках семантичне значення — негативне. Водночас, аналіз в роботі дуже цікавий.		
8.3	<b>Якість оформлення</b> незначно постраждала через подекуди непотрібне, на нашу думку, використання пасивного стану (с. 5, 8, 23), неправильне написання слів (н-д «ідеостиль» замість «ідіостиль» (с. 4), «по різному» замість «по-різному» (с. 5), «підмету» замість «підмета» (с. 23), порушення милозвучності мови (н-д «зі вступу» замість «із вступу» (с. 4).		
8.4	<b>Теоретичні наукові результати.</b> На жаль, у висновках бракує статистичного аналізу типів і кількості трансформацій, які перекладачка використала для відтворення ідіостилю Дж. Мойєс.		
9	Наукові публікації	10	10
Сума балів			92

Загальний висновок \_\_\_ рекомендується для захисту на науково-практичній конференції \_\_\_\_\_

(рекомендується, не рекомендується для захисту на науково-практичній конференції)

\_\_\_ **29** \_\_\_ березня \_\_\_\_\_ 2022 року